



# GF 381

## #94366

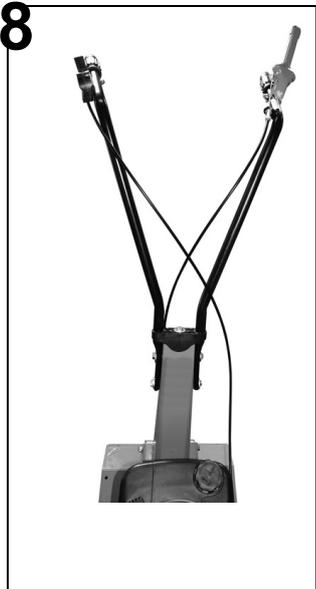
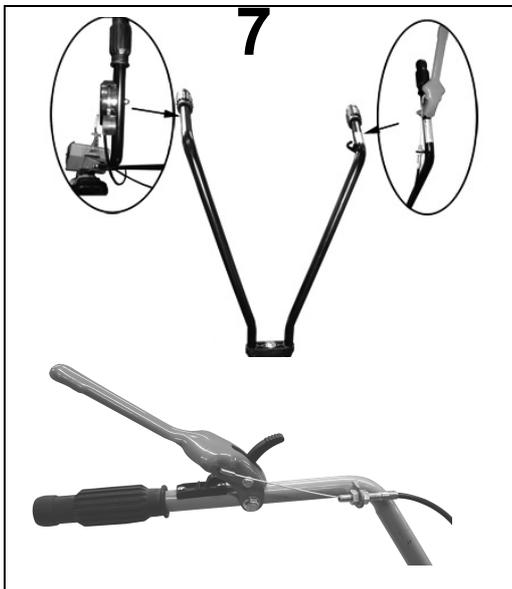
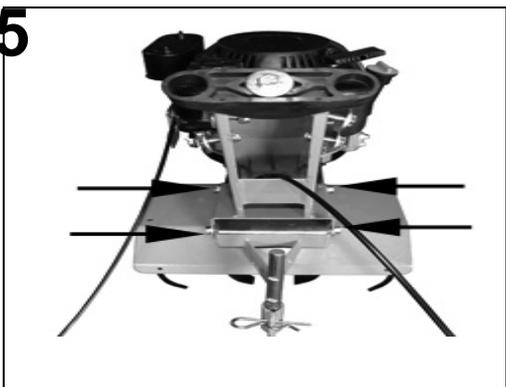
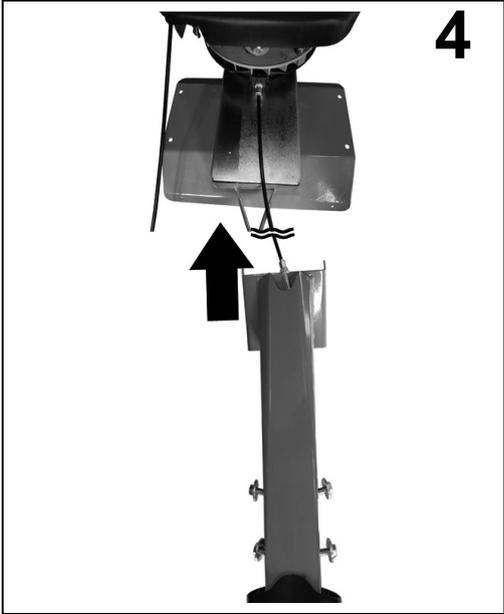
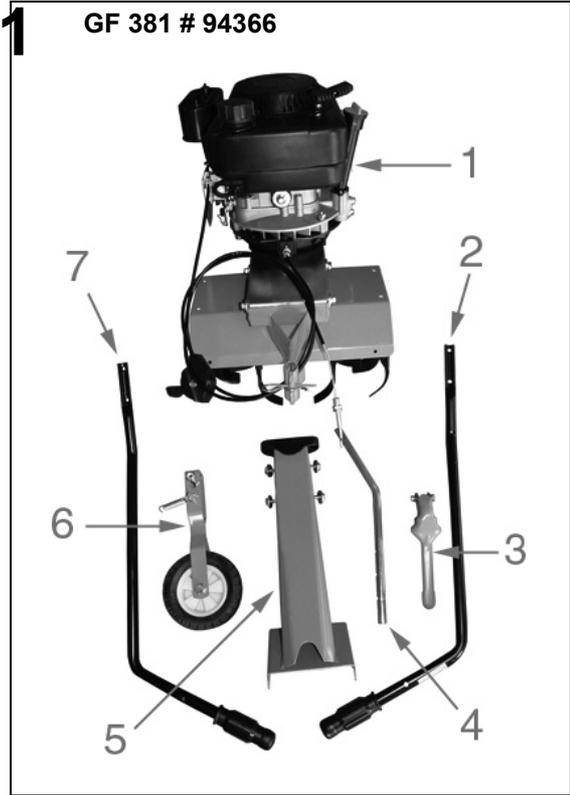


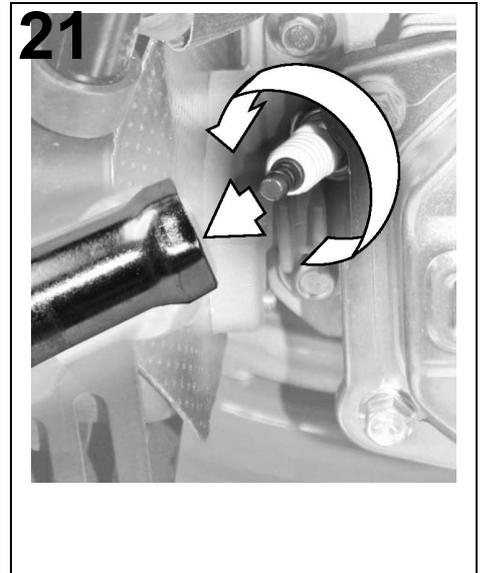
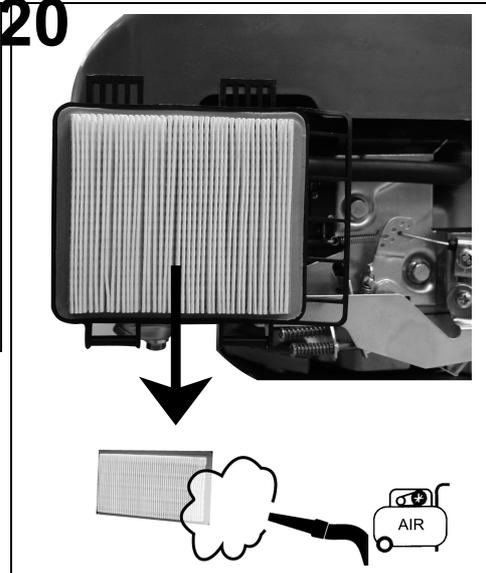
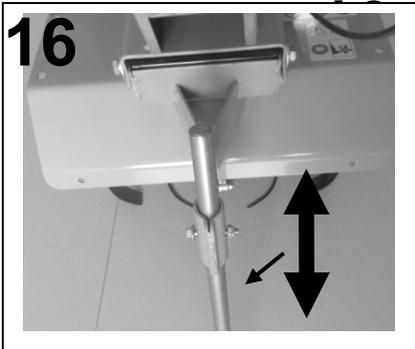
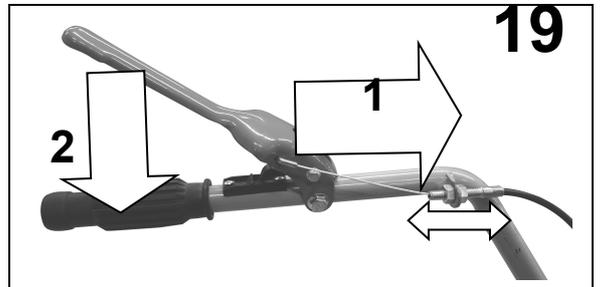
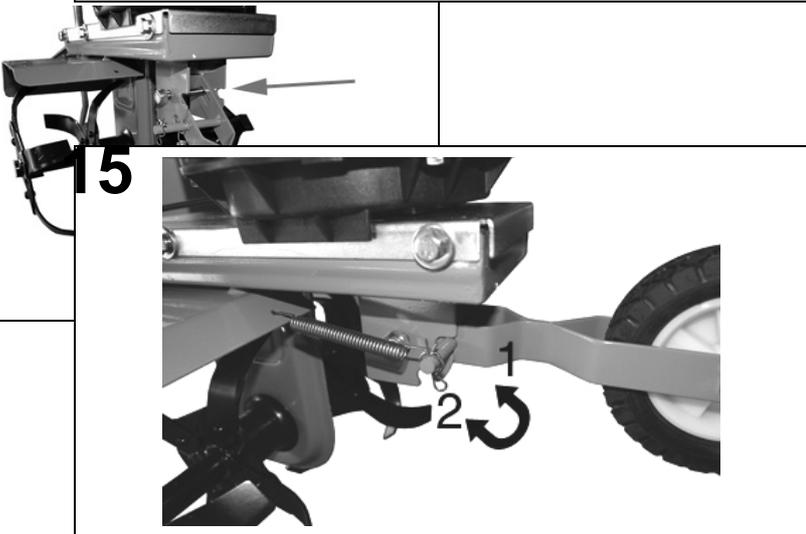
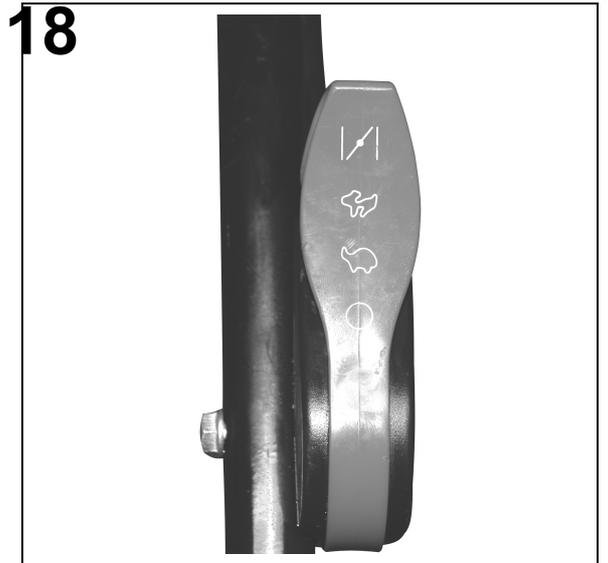
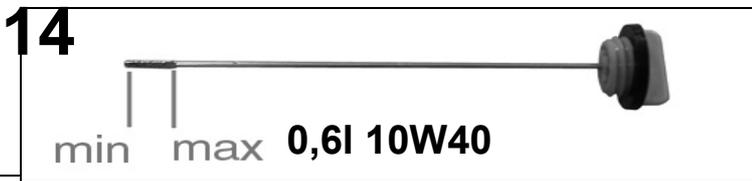
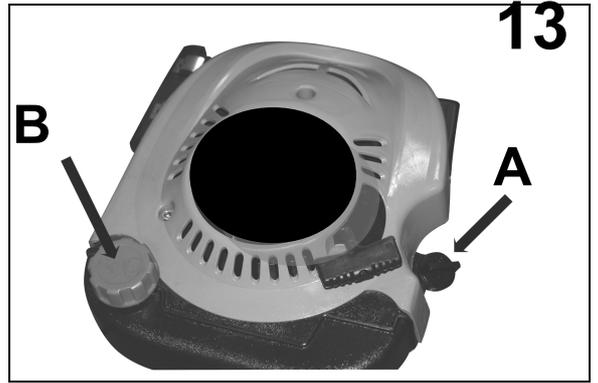
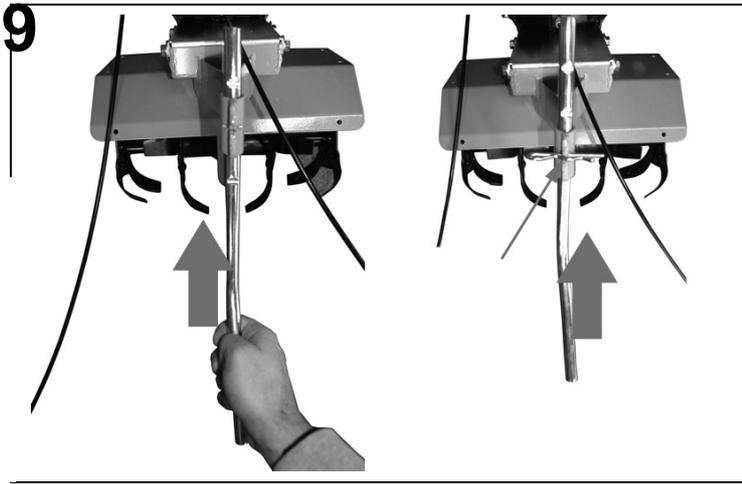
<b>Deutsch D</b>	<b>4</b>
Originalbetriebsanleitung GARTENFRÄSE	
<b>English GB</b>	<b>8</b>
Translation of original operating instructions GARDEN CUTTER	
<b>Français FR</b>	<b>13</b>
Traduction du mode d'emploi d'origine FRAISEUSE DE JARDIN	
<b>Italiano I</b>	<b>18</b>
Traduzione del Manuale d'Uso originale FRESA DA GIARDINO	
<b>Nederlands NL</b>	<b>24</b>
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing TUINFREES	
<b>Čeština CZ</b>	<b>29</b>
Překlad originálního návodu k provozu ZAHRADNÍ FRÉZA	
<b>Slovenčina SK</b>	<b>33</b>
Preklad originálneho návodu na obsluhu ZÁHRADNÍ FRÉZA	
<b>Magyar H</b>	<b>39</b>
Eredeti használati utasítás fordítása KERTI KAPAGÉP	
<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<b>44</b>
EC-DECLARATION OF CONFORMITY • DECLARATION CE DE CONFORMITÉ • DICARAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EG-CONFORMITEITVERKLARING • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU • VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ • AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU	



www.tuv.com  
ID 100000000







## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen GARTENFRÄSE GF 381 möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

**Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.**

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

**Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.**

## Gerät

Leichte, Gartenfräse mit leistungsstarkem 4-Takt-Motor. Robustes Gerät für leichte bis mittelschwere Böden. Ideal für das Bearbeiten engerer Kulturen geeignet. Besonders leiser und ruhiger Lauf. Die Hackmesser aus verschleißarmem Spezialstahl garantieren hohe Wirtschaftlichkeit. Durch die spezielle Form der Messer wird eine schonende und wirkungsvolle Bodenbearbeitung gewährleistet. Bequeme Bedienung durch schwenkbares Führungsrad. Eine Totmannschaltung (die Hackmesser gehen nach Loslassen des Bedientasters in Ruhestellung) erhöht zusätzlich die Arbeitssicherheit.

## Lieferumfang (Abb. 1)

1. Grundgestell
2. linker Handgriff (Antriebshebel)
3. Antriebshebel
4. Tiefenbegrenzer
5. Griffkonsole
6. Lauftrad
7. rechter Handgriff (ON/OFF, Geschwindigkeit)

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**Um einen hohen Grad an Sicherheit zu garantieren, beachten Sie aufmerksam folgende Hinweise:**

### ACHTUNG!

1. **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Durch das Motorgerät werden giftige Abgase erzeugt, sobald der Motor läuft. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein. Deshalb dürfen Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen mit dem Gerät arbeiten. Sorgen Sie

bei den Arbeiten für ausreichende Beleuchtung. Achten Sie bei Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände auf einen sicheren Stand.

2. **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden. Verhindern Sie, dass andere Personen mit den Werkzeugen in Berührung kommen.
3. **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst sicheren Platz aufbewahrt oder unzugänglich eingeschlossen werden.
4. **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden.
5. **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf Sie beim Arbeiten nicht behindern.
6. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen/-Stahlsohlen und griffiger Sohle.
7. **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Gegenstände können entgegengesleudert werden.
8. **Tragen Sie Gehörschutz.** Tragen Sie persönlichen Schallschutz z.B. Gehörschutzstöpsel.
9. **Handschutz.** Tragen Sie feste Handschuhe - Handschuhe aus Chromleder bieten einen guten Schutz.
10. **Transport.** Transportieren Sie die Gartenfräse grundsätzlich mit Lauftrad in Transportstellung. Achten Sie beim Abstellen der Maschine, dass niemand gefährdet werden kann. Sichern Sie das Gerät gegen Umkippen, Beschädigung und Auslaufen von Kraftstoff.
11. **Entfernen Sie Steckschlüssel etc.** Alle Schlüssel o. Ä. müssen entfernt werden, bevor die Maschine eingeschaltet wird.
12. **Bleiben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Motorwerkzeuge, wenn Sie müde sind. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen darf mit der Maschine nicht gearbeitet werden.
13. **Auffüllen von Kraftstoff.** Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen. Öffnen Sie den Tankverschluss immer vorsichtig, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Durch die Arbeit mit der Maschine entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie deshalb die Maschine vor dem Befüllen abkühlen. Sonst könnte sich der Kraftstoff entzünden und zu schweren Verbrennungen führen. Beim Befüllen ist darauf zu achten, dass nicht zu viel aufgefüllt wird. Sollte Flüssigkeit daneben gehen, ist diese sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern. Achten Sie nach dem Auffüllen auf den sicheren Sitz der Verschlussverschraubung um das Lösen durch die entstehenden Vibrationen bei der Arbeit zu verhindern.
14. **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Greifen die Teile richtig ineinander? Sind Teile beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Bei

anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Service Center.

15. Schalten Sie den Motor immer ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Das gilt vor allem für das Auswechseln des Häckselmessers. Ziehen Sie bei diesen Arbeiten immer den Zündkerzenstecker ab.
16. **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.

#### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

#### Kennzeichnungen auf dem Gerät

##### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

##### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

##### Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten
	
Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden

##### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Warnung vor brandfördernden Stoffen	Warnung vor Stolpergefahr
	
Warnung vor heißer Oberfläche	Warnung vor gesundheitsschädlichen Gasen
	
Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume	Warnung vor rotierenden Teilen

verwendet werden	
	
Warnung vor umherfliegenden Objekten	Sicherheitsabstand einhalten

##### Gebote:

		
Gehörschutz benutzen	Schutzschuhe benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

##### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

##### Verpackung:

		
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich
		
Interseroh-Recycling		

##### Technische Daten:

		
Motorleistung	Arbeitsbreite	Drehzahl
		
Tankinhalt	Gewicht	Hubraum
		
Lärmwertangabe		

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den üblichen Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft, Gartenbau und Anlagenpflege konzipiert.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

## Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Schneiden, Abschneiden	Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.	Tragen Sie immer Schutzhandschuhe. Fassen Sie niemals in die laufende Maschine.
Erfassen, Aufwickeln	Die Hackmesser können Schnüre, Drähte oder Kleidungsstücke erfassen und Einziehen.	Suchen Sie das Grundstück nach entsprechenden Fremdkörpern ab, halten Sie Abstand von Zäunen und tragen Sie eng anliegende Kleidung.

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Beim Berühren des Zündsteckers kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.	Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren.

Thermische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Verbrennungen, Frostbeulen	Das Berühren des Auspuffs kann zu Verbrennungen führen.	Gerät abkühlen lassen.

Gefährdungen durch Lärm:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Gehörschädigungen	Häufiges bzw. langes Arbeiten mit dem Gerät kann ohne Gehörschutz zu Hörschädigungen führen.	Gehörschutz verwenden.

Gefährdungen durch Vibration:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Ganzkörpervibration	Längeres Arbeiten mit der Maschine kann durch Vibrationen zu körperlichen Beeinträchtigungen führen.	Machen Sie regelmäßige Pausen.

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Kontakt, Einatmung	Das Einatmen der Auspuffgase kann sehr gesundheitsschädlich sein.	Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
Feuer oder Explosion	Das Gerät wird mit einem leicht entzündlichen Kraftstoffgemisch betrieben das sich z. B. während des Tankvorgangs entzünden kann.	Nicht in der Nähe von offenem Feuer tanken und nicht während des Tankvorganges rauchen.

Sonstige Gefährdungen:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.	Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsfeld aufhalten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Technische Daten

<b>Motor-Bauart:</b>	4-Takt OHV
<b>Max. Leistung</b>	2,6 kW/3,5 PS
<b>Hubraum:</b>	139 cm <sup>3</sup>
<b>Arbeitsbreite:</b>	360 mm
<b>Messeranzahl:</b>	4
<b>Lärmwertangabe:</b>	L <sub>WA</sub> 93 dB
<b>Gewicht ca.:</b>	31,5 kg
<b>Artikel-Nr.:</b>	<b>94366</b>

## Transport und Lagerung

- Das Gerät darf nur mit ausgeschaltetem Motor transportiert werden.
- Führen Sie vor dem Einlagern des Gerätes eine gründliche Reinigung durch.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.



Beim Transport des Gerätes kann Kraftstoff oder Öl auslaufen. Bitte das Gerät entsprechend sichern und Schutzvorkehrungen gegen Umweltverschmutzung treffen.

## Montage und Erstinbetriebnahme (Abb.1-9)

- Laufrad (**Abb.1/6**) an der Vorderseite des Gerätes mittels Mutter und Schraube befestigen (**Abb.2**). Danach die Feder in den Kotflügel einhängen (**Abb.3**).
- Griffkonsole (**Abb.1/5**) mit 4 Schrauben hinter dem Motor befestigen (**Abb.4+5**)
- Die PVC-Verbindung zwischen die beiden Handgriffe stecken und die Schraube an der Griffkonsole festziehen. Beide Handgriffe an die Griffkonsole festschrauben (**Abb.6**)

- Antriebshebel (**Abb.1/3**) und Gashebel montieren (**Abb.7**), den Bowdenzug an dem Antriebshebel befestigen (**Abb.8**)
- Tiefenbegrenzer von unten in die Öffnung einschieben, bei einer Ausfräsung mit einem Splint sichern. (**Abb. 9**)

#### Motor:

- Füllen Sie zuerst Öl in die Öleinfüllung (**Abb.13/A**) bis zur Markierung (**Abb. 14**) ein.
- Füllen Sie anschließend Benzin in den Tank (**Abb.13/B**).

#### Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achten Sie stets auf einen festen Sitz der Verschraubungen und verwenden Sie ausschließlich die benannten Teile aus dem Lieferumfang.

#### Vorgehensweise

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.



**Das Gerät wird aus Transportgründen ohne Öl und Kraftstoff geliefert. Bitte füllen Sie die Flüssigkeiten gemäß den Angaben auf.**

#### Bedienung

##### Laufrad in Arbeitsposition (Abb.15)

Für Fräsarbeiten stellen Sie das Laufrad in Arbeitsposition (**Abb.15/1**).

#### ACHTUNG!

Transportieren Sie das Gerät nur mit Laufrad (**Abb.15/2**).

Das Umstellen des Laufrades darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen!

##### Justieren der Schneidhöhe (Abb.16)

Die gewünschte Frästiefe wird durch verschieben des Tiefenbegrenzers eingestellt. Es sind 3 verschiedene Einstellungen möglich.

##### Bedienhebel (Abb.18)

○ = OFF



= Choke



= langsam



= schnell

##### Starten/Ausschalten des Gerätes

Stellen Sie den Hebel auf Choke (**Abb.18**). Ziehen Sie nun gleichmäßig an dem Starterseil. Nach 3-5 Mal ziehen am Starterseil sollte der Motor anlaufen. Stellen Sie den Hebel (**Abb.18**) auf die gewünschte Geschwindigkeit, entsperren Sie den Antriebshebel und drücken Sie diesen gegen den Holm (**Abb.19**)

Hinweis: Wenn der Motor bereits warm ist, kann auch gleich in Stellung langsam oder schnell gestartet werden.

Nach dem Loslassen des Antriebshebels stoppt der Antrieb, der Motor läuft jedoch weiter. Der Motor kann nur durch Schalterstellung auf OFF (**Abb.18**) abgeschaltet werden.



Beim Starten des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, außer an der dem Bediener abgewandten Seite soweit es zum Anlassen notwendig ist.

#### Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Dieses Gerät ist mit einer Messerbremse ausgestattet, die dafür sorgt, dass die Messer nach Loslassen des Antriebshebels innerhalb von 3 Sekunden stillstehen. Versuchen Sie unter keinen Umständen, die Messer anzuhalten oder das Gerät mit noch rotierenden Messern auf die Seite zu kippen. Warten Sie ab, bis die Messer von selbst zum Stehen kommen.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie bitte sofort den Motor ab und prüfen Sie bei stehenden Messern das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur mit einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Beim Arbeiten nur gehen, nicht laufen.
- Gehen Sie beim Arbeiten immer nur vorwärts. Ziehen Sie das Gerät nie rückwärts.
- Auf Abhängen stets quer und niemals auf- und abwärts arbeiten. Beim Richtungswechsel besonders vorsichtig vorgehen.
- Beim Überqueren von nicht mit Gras bepflanzten Flächen und beim Transport zu und von dem Arbeitsbereich dürfen die Messer nicht in Betrieb sein.

#### Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Maschine betanken (siehe Kapitel Montage und Erstinbetriebnahme)
2. Gelände nach Fremdkörpern absuchen und diese entfernen.
3. Das Gelände solange mit der Gartenhacke bearbeiten bis die Erde fein genug ist.
4. Gerät nach jedem Einsatz gründlich reinigen.

#### Inspektion und Wartung

##### Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

- Bei allen Arbeiten am Gerät stets den Motor ausschalten und Zündkerzenstecker entfernen!
- Verwenden Sie für alle Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Dies kann zu Beschädigungen oder Zerstörung des Gerätes führen.

#### Inspektions- und Wartungsplan

##### Vor Arbeitsbeginn:

- Motorölstand prüfen (Abb.13A+14)
- Prüfen auf lose Teile

##### Alle 25 Betriebsstunden:

- Motoröl wechseln
- Motorölstand prüfen
- Reinigen des Luftfilters (Abb.20)
- Gras- oder Bodenrückstände mit einer Bürste oder stumpfen Gegenstand von den rotierenden Teilen entfernen.
- Das Gehäuse mit einem weichen Tuch abwischen.
- Bei hartnäckigem Schmutz kann das Gerät mit einem weichen, durch Seifenwasser befeuchtetes Tuch gereinigt werden.

##### Alle 100 Betriebsstunden:

- Zündkerze überprüfen, reinigen und ggf. erneuern. (Abb.21)

## Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Der Motor startet nicht	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tank leer</li><li>2. Luftfilter verschmutzt</li><li>3. Kein Zündfunke</li><li>4. Motor abgesoffen</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Volltanken; prüfen, ob der Vergaser Kraftstoff enthält; Tankentlüftung prüfen und Loch im Tankdeckel mit Nadel durchstoßen</li><li>2. Luftfilter reinigen</li><li>3. Zündkerze reinigen, evtl. neue einsetzen; Zündkabel prüfen; Zündanlage von Service-Stelle prüfen lassen</li><li>4. Zündkerze herausdrehen, reinigen und trocknen; Starterseil bei heraus geschraubter Zündkerze mehrmals ziehen</li></ol>
Motor hat Aussetzer	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zündkabel ist locker</li><li>2. Kraftstoffleitung ist verstopft oder schlechter Kraftstoff</li><li>3. Belüftung im Kraftstoffbehälterdeckel ist verstopft</li><li>4. Es befindet sich Wasser oder Schmutz in der Kraftstoffanlage</li><li>5. Luftfilter ist verschmutzt</li><li>6.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kerzenstecker fest auf die Zündkerze stecken</li><li>2. Kraftstoffleitung reinigen, frischen Kraftstoff verwenden</li><li>3. Kraftstoffbehälterdeckel austauschen</li><li>4. Kraftstoff ablassen und sauberen, frischen Kraftstoff tanken</li><li>5. Luftfilter reinigen</li></ol>
Motor geht im Leerlauf häufig aus	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zündabstand zu groß, Zündkerze defekt</li><li>2. Vergaser nicht korrekt eingestellt</li><li>3. Luftfilter verschmutzt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zündkerze einstellen oder erneuern</li><li>2. Vergaser einstellen</li><li>3. Luftfilter reinigen</li></ol>
Antrieb funktioniert nicht richtig	<ol style="list-style-type: none"><li><b>1.</b> Seilspannung des Antriebshebels prüfen</li><li><b>2.</b> Antrieb geht nicht</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Seilspannung gegebenenfalls nachstellen. (Abb. 19)</li><li>2. Gerät von einer Service-Stelle prüfen lassen.</li></ol>
Übermäßige Vibration	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Befestigungsschrauben sind locker</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Befestigungsschrauben festziehen</li></ol>

---

## ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlásení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

# /

# /

# /

# /

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**2006/95/EC****2004/108/EC****2009/105/EC****1907/2006/EC****2011/65/EC ROHS****2009/142/EC****89/686/EEC (PPE)****1935/2004/EC****2006/42/EC****Annex IV**

Notified Body:

FkbW7j ž5Wfž@až

**2000/14/EC\_2005/88/EC**Noise: YgScS fWw L<sub>WA</sub> dB (A)**97/68/EC\_**

Emission No.:

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle**  
**Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold**  
**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen,**